



## Pflege muss sein!

maintenance is a must !

Für unsere Edelstahlprodukte – speziell im Außenbereich, z. B. für Vordächer- und Geländersysteme – haben wir Edelstahlpflegemittel im Programm. Edelstahl benötigt nur sehr wenig Pflege und die meisten Verunreinigungen sind einfach zu entfernen. Dennoch wird die Oberfläche durch die richtige Pflege geschont und die Lebensdauer verlängert. Im Außenbereich benötigt Edelstahl etwas mehr Pflege als im Innenbereich. Dies gilt besonders in Gebieten, in denen Umwelteinflüsse dem Edelstahl zusetzen. So ist die Luft an der Küste sehr salzhaltig, in der Nähe von Industriegebieten greifen Chloride oder Schwefeldioxyde den Edelstahl an. Trotzdem genügt oft schon ein Regenschauer, um Verschmutzungen zu entfernen. Dennoch sind regelmäßige Reinigungen zusätzlich durchzuführen. Die regionale Beanspruchung gibt vor, in welchem Pflegeintervall – von zwei bis zwölf Monaten – dies zu empfehlen ist. Für stark angegriffene Oberflächen haben wir weitere Pflegeprodukte im Sortiment. Den kompletten Überblick finden Sie unter [www.pauli.de](http://www.pauli.de). Es können auch spezielle phosphorsäurehaltige Edelstahlreiniger eingesetzt werden, die zusätzlich Fremdeisenpartikel entfernen. Behandelt werden sollte immer die komplette Oberfläche eines Bauteils, um ein gleichmäßiges, fleckenfreies Ergebnis zu erzielen.

For our stainless steel products - especially when used in outdoor areas, e.g. canopy and railing systems, we offer stainless steel care products. Stainless steel requires very little maintenance and most of the impurities are easily removable however, with proper care, the life span can be extended. Stainless steel in the outdoor area needs a bit more care than in indoor applications. This is especially true in areas where environmental influences stress the material. The air in coastal areas is very salty, in and close to industrial areas chlorides or sulfur dioxides contaminate the material. Nevertheless, often only a rain shower is required to rinse away the contaminants. Still, regular cleaning and care is necessary to ensure the aesthetics and durability of stainless steel. The regional atmospheric influences dictates what type of care and cleaning interval, mostly between two to twelve months is needed. For heavily contaminated surfaces, we have other care products. A complete overview can be found online at [www.pauli.de](http://www.pauli.de). Our special phosphoric acid stainless steel cleaner can be used, which also removes iron particles and surface rust. It is recommended to treat the entire surface of components in order to achieve a uniform, spot-free result.

Beanspruchung   Environmental stress	A2 (empfohlenes Pflegeintervall) (304) (recommended maintenance and care interval)	A4 (empfohlenes Pflegeintervall) (316) (recommended maintenance and care interval)
<b>Niedrig   low</b> Innenbereich (keine chlorhaltigen Feuchträume oder industriellen Anwendungen) indoor (no chlorinated wet rooms or industrial applications)	(ca. 4–6 Monate)   (ca. 4–6 months)	(ca. 6–12 Monate)   (ca. 6–12 months)
<b>Mittel   middle</b> Außenbereich (Binnenland, nicht in unmittelbarer Nähe zu Küstenregionen, keine hohe Luftfeuchtigkeit) outdoor (inland, not in close proximity to coastal regions, no high humidity)	(ca. 2–3 Monate)   (ca. 2–3 months)	(ca. 3–6 Monate)   (ca. 3–6 months)
<b>Hoch   high</b> Außenbereich (hohe Luftfeuchtigkeit, Küstenregionen, wasserreiche Umgebung, Swimmingpools, Ansammlung schädlicher Substanzen) outdoor (high humidity, coast regions, watery environment, swimming pools, accumulation of hazardous substances)		(ca. 1–4 Wochen)   (ca. 1-4 weeks)

	Art der Verunreinigung	Entfernung	Type of soiling	Removal		
	<b>Schutzfolie</b>	Ist Edelstahl im Neuzustand mit einer Schutzfolie überzogen, muss diese frühzeitig entfernt werden. Ansonsten kann sie mit dem Edelstahl verkleben, da viele Folien nicht gegen UV-Einstrahlung beständig sind.	Die Folie ggf. erwärmen (Föhn) und dann langsam und gleichmäßig abziehen. Verbleibende Klebereste können mit Spiritus schonend entfernt werden.	<b>protective film</b>	If stainless steel is covered with a protective film in its new condition, this should be removed at an early stage. Otherwise, it may become stuck to the stainless steel, as many films are not UV resistant.	Heat the film if needed (with a hairdryer) and then peel it off slowly and evenly. Ethyl alcohol can be used to carefully remove any residual glue.
	<b>Kalk/ Mörtel</b>	Gerade bei Neu- und Umbauten können Edelstahlkomponenten durch Kalk- oder Mörtel- Spritzer verunreinigt werden, die dann auf dem Material aushärten.	Rückstände mit Phosphorsäure lösen, anschließend mit klarem Wasser abspülen und trocknen (verhindert Kalkflecken). Auf keinen Fall Zementschleierentferner oder verdünnte Salzsäure benutzen!	<b>lime-/ Mortar</b>	With new installations and renovations in particular, stainless steel components may become splashed with lime or mortar which can then harden on the material.	Remove residues with phosphoric acid, then rinse with clear water and dry (prevents limescale). Never use cement residue removers or diluted hydrochloric acid!
	<b>Eisenpartikel</b>	Im Rahmen von Bautätigkeiten, z.B. durch Schleif- oder Schneidarbeiten an Stahl, entstehen feine Eisenpartikel, die sich auf der Oberfläche von Edelstahl ablagern können. Sie müssen umgehend entfernt werden, da sie die Passivschicht des Edelstahls durchdringen und Korrosion verursachen können.	Zur Reinigung besonders geeignet sind sogenannte ferritfreie Reinigungsschwämme oder spezielle Reinigungsmittel. Sie helfen aber nur, wenn noch keine Schädigung der Edelstahloberfläche eingetreten ist. Zeigt sich bereits Korrosion, ist eine Beizbehandlung und ggf. eine anschließende Politur erforderlich (Ausführung durch Fachbetrieb).	<b>iron particles</b>	Deposits of fine iron particles on the surface of the stainless steel may arise during construction work e.g. when grinding or cutting the steel. These should be removed immediately as they can penetrate the stainless steel's passive layer and lead to corrosion.	So-called ferrite-free cleaning sponges and special cleaning agents are particularly for suitable cleaning. However, they are only useful if there is no damage to the surface of the stainless steel. If there is already some corrosion, a stain treatment and possibly a polish may be needed (to be performed by a specialist firm).
	<b>Korrosion</b>	Durch Beschädigungen der Oberfläche kann auch Edelstahl rosten. Hier ist schnelle Abhilfe gefragt, um die Ausbreitung des Rostes zu vermeiden.	Mit speziellen Beizen die angegriffenen Stellen behandeln. Dies stellt die Schutzwirkung der Oberfläche wieder her. Allerdings kann es zu leichten optischen Veränderungen (Eintrübungen) kommen, die sich durch vorsichtiges Schleifen oder Polieren beheben lassen.	<b>corrosion</b>	Stainless steel may also rust if there is damage to the surface. Help should be sought quickly with this in order to prevent the rust from extending further.	In the case of specific stains, treat the affected areas. This will re-establish the protective effects of the surface. However, there may be slight visual changes (clouding) which can be removed through careful grinding or polishing.
	<b>Fingerabdrücke</b>	Sie sind kaum zu vermeiden und lassen sich schnell und problemlos beseitigen	Betroffene Stellen einfach mit Spülmittel reinigen. Alternativ: Spezialreiniger benutzen, die den Edelstahl mit einem hauchdünnen Schutzfilm überziehen, was zu einer gleichmäßigeren Oberflächenoptik führen kann.	<b>finger marks</b>	There's little that can be done to prevent them but they can be removed quickly and easily.	Simply clean the affected areas with washingup liquid. Alternatively, you can use a special cleaning agent which covers the stainless steel with an ultra-thin protective film, giving the surface a more even look.
	<b>hartnäckige Verschmutzungen</b>	Verschmutzte Stellen, die sich nicht durch einfaches Abwischen beseitigen lassen, brauchen eine „Spezialbehandlung“.	In der Regel genügt eine einfache Haushalts-Reinigungsmilch, die aber keine scheuernden Partikel enthalten darf. Anschließend die Oberfläche mit klarem Wasser abspülen. Der Einsatz von entmineralisiertem Wasser verhindert die Bildung von Kalkrückständen.	<b>stubborn dirt</b>	Soiled areas, which cannot be cleaned by simply wiping. Contaminated surfaces that cannot easily be cleaned need special treatment.	Standard household cleanser will usually do the trick, but it should not contain any abrasive particles. The surface should subsequently be rinsed with clear water. Using demineralised water helps prevent limescale.
	<b>Öl und Fett</b>	Stark ölige und fettige Verschmutzungen	Die Reinigung am besten mit einem alkoholhaltigen Reinigungsmittel wie Spiritus oder Aceton in mehreren Durchgängen mit einem immer wieder sauberen Tuch durchführen und die Reiniger rückstandsfrei entfernen.	<b>oil and grease</b>	Heavy oil and fat contamination	The cleaning should best be carried out in several goes using an alcoholic cleaning agent such as ethyl alcohol or acetone, always with a clean cloth each time. The cleaning agent should be thoroughly removed to prevent residues.
	<b>Farbreste</b>	Bei Renovierungsarbeiten können Farbspritzer auf ungeschützte Edelstahloberflächen gelangen.	Reinigungsmittel mit alkalischen oder lösemittelbasierten Komponenten entfernen Farbreste problemlos und rückstandsfrei.	<b>residues</b>	During renovation paint splatters can reach unprotected areas on the stainless steel surface.	Cleaning agents with alkaline or solvent-based components can easily remove colour residues.